



Bolzano/Bozen, xx.0x.2018
Zl. Dxxx

AUFTRAGSSCHREIBEN (VERTRAGSSCHEMA) LETTERA DI INCARICO (SCHEMA DI CONTRATTO)

Eisenbahnachse München – Verona
Brenner Basistunnel
Auftragsschreiben
Auftrag Nr.: Dxxxx
**Daten- und Telefonvernetzung zwischen
den Standorten der BBT SE und
Internetanbindung**

Sehr geehrte!

Die Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE, kurz BBT SE, überträgt Ihnen aufgrund Ihres Angebotes vom xx.xx.2018, Eingang BBT SE xxxxE, sowie nachfolgender Bestimmungen, den Auftrag für die Daten- und Telefonvernetzung zwischen den Standorten der BBT SE und Internetanbindung mit folgender Auftragssumme:

Auftragssumme netto	€	xx.000,00
USt	€	xx.000,00
Auftragssumme brutto	€	xx.000,00

Dieser Betrag beinhaltet alle zur Durchführung der vertragsgegenständlichen Leistungen durch den AN notwendigen Aufwendungen und Kosten und vergütet weiters alle erforderlichen Leistungen, die für die Leistungserbringung durch den AN notwendig sind (auch wenn diese nicht explizit im Leistungsverzeichnis und in den anderen Ausschreibungsunterlagen beschrieben sind).

Vertragsunterlagen

Seite / Pag. 1/10

Asse ferroviario Monaco – Verona
Galleria di base del Brennero
Lettera di incarico
Numero contratto: Dxxxx
**Servizio di connettività dati / fonia tra le
sedi di BBT SE e di connettività internet**

Spett.le,

la Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE, denominata in seguito BBT SE, Vi affida, sulla base della Vostra offerta del xx.xx.2018, prot. d'entrata BBT SE xxxxE, nonché delle disposizioni indicate di seguito, l'incarico per il servizio di connettività dati / fonia tra le sedi di BBT SE e di connettività internet per il seguente importo massimo:

Importo netto	€	xx.000,00
IVA	€	xx.000,00
Importo lordo	€	xx.000,00

Tale importo è comprensivo di tutti gli oneri e/o costi necessari all'esatto adempimento delle prestazioni oggetto del contratto da parte dell'appaltatore e remunerativo, altresì, di tutte le prestazioni accessorie (anche se non descritte esplicitamente nel capitolato delle prestazioni e negli altri atti di gara) necessarie per l'esatto adempimento dei servizi da parte dell'appaltatore.

Documentazione contrattuale

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11
Part. IVA IT02431150214 • Registro delle Imprese Bolzano 02431150214
Cap. sociale / Ges.-Kap. € 10.240.000 v.e. / i.v

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110
UID Nr.: ATU 61270868 • FN 367729d • Landesgericht Innsbruck • DVR Nr.: 1034707
E-Mail: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com



Zur Abwicklung des Vertrages gelten die Vertragsunterlagen in nachstehender Reihenfolge:

- Auftragsschreiben
- Leistungsbeschreibung
- „DUVRI“ Einheitsdokument zur Bewertung der Risiken durch Interferenzen
- Ihr Angebot vom xx.xx.2018
- Ethisches Protokoll zur Legalität, abgeschlossen zwischen der BBT SE und dem Regierungskommissariat der Provinz Bozen;
- Operatives Protokoll für die finanzielle Überwachung des Projektes gemäß Art. 36 des G.v.D. Nr. 90/2014 ;
- Verhaltenskodex der BBT SE.

Auftragsgegenstand

Gegenstand des Auftrags sind die Daten- und Telefonvernetzung zwischen den Standorten der BBT SE in Italien und Österreich sowie die Internetanbindung dieser Standorte.

Die Leistungen sind in der beigefügten „Leistungsbeschreibung“ ausführlich beschrieben.

Vertragsdauer

Der Dienstleistungsvertrag hat eine Dauer von 4 Jahren und ist, nach Ermessen der BBT SE, um jeweils ein Jahr, bis zu insgesamt zwei Jahren, verlängerbar.

Die BBT SE hat den Auftragnehmer über die entsprechende Verlängerung mindestens 60 (sechzig) Tage vor Vertragsende zu informieren.

Verlängert die BBT SE den Auftrag gar nicht oder nur teilweise, hat der Auftragnehmer kein Recht auf Zuerkennung jeglicher Mehrkosten oder sonstiger Vergütungen oder Entschädigungen.

Das für Dezember 2018 angegebene Datum für den Abruf der Leistungen betreffend den Standort Innsbruck Sillschlucht ist eine Annahme welche sich noch ändern kann. Es könnte sich auch ein späterer Zeitpunkt, bis August 2019, ergeben. In diesem Fall hat der Auftragnehmer ausschließlich Anspruch auf die Zahlung des monatlichen Entgelts, ab dem tatsächlichen Monat des Leistungsabrufs, ohne dass ihm für diese Verschiebung des Datums des Leistungsbeginns, aus welchem Grund auch immer, ein

Ai fini dello svolgimento del contratto, si stabilisce il seguente ordine di prevalenza dei diversi documenti:

- Lettera d'incarico
- Capitolato prestazionale
- „DUVRI“ Documento Unico di Valutazione Rischi da Interferenze
- Vs. Offerta del xx.xx.2018
- Protocollo di legalità sottoscritto tra BBT SE ed il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano;
- Protocollo operativo per il monitoraggio finanziario relativo al progetto ex art. 36 del decreto-legge n. 90/2014;
- Codice di comportamento BBT SE.

Oggetto dell'incarico

Oggetto dell'appalto è il servizio di connettività dati / fonia tra le sedi di BBT SE in Italia e in Austria e di connettività internet delle stesse.

Le prestazioni vengono descritte in maniera esaustiva nell'allegato "Capitolato prestazionale".

Durata del contratto

Il contratto di servizi avrà una durata di 4 anni, rinnovabile, di anno in anno, per massimo ulteriori due anni, a scelta discrezionale della BBT SE.

BBT SE dovrà comunicare all'appaltatore detti rinnovi con un preavviso di almeno 60 (sessanta) giorni prima della scadenza dei servizi.

L'appaltatore, non avrà diritto al riconoscimento di maggiori oneri o di altri indennizzi o risarcimenti in caso di mancato o parziale esercizio del rinnovo da parte di BBT SE.

La data di attivazione dei servizi relativi alla sede operativa Innsbruck Sillschlucht, indicata nel dicembre 2018, è puramente indicativa e potrebbe subire una modifica. Essa potrebbe essere fissata anche in data successiva, fino ad agosto 2019. In tal caso, all'appaltatore spetterà solo ed esclusivamente la corresponsione del canone mensile a decorrere dall'effettivo mese di attivazione, senza che, per tale spostamento di data di inizio dei servizi, gli sia dovuta alcuna ulteriore somma a qualsivoglia titolo o ragione.

zusätzliches Entgelt zusteht.

Vertragsrelevante Sprache und Sprache für die Mitteilungen

Die vertragsrelevante Sprache ist Italienisch. Für die Vertragsauslegung hat die vertragsrelevante Sprache Gültigkeit; eventuelle Widersprüche in der deutschen Sprache haben keinerlei rechtliche Auswirkung/Rechtsfolge. Der deutsche Text kann jedoch als Hilfe zur Auslegung des Vertragstextes herangezogen werden, falls dies zum inhaltlichen Verständnis des Vertrags beiträgt.

Bei der Leistungserbringung und im Umgang mit den Vertretungen des Auftraggebers muss der AN sowohl schriftlich als auch mündlich eine angemessene, fließende Kommunikation in der deutschen und italienischen Sprache, in Abhängigkeit des Landes, in welchem die Leistungserbringung erfolgt, gewährleisten.

Unbeschadet der obigen Bestimmungen, sind sämtliche vertragsrelevante Schriftstücke (z.B. Rechnungen, Berichte...) in beiden Sprachen zu erstellen.

Verschwiegenheitspflicht des Auftragnehmers

Der Auftragnehmer verpflichtet sich zur Geheimhaltung aller in Ausführung des Auftrages erlangten oder zur Verfügung gestellten Informationen, sofern ihn die BBT SE nicht in bestimmten Fällen aufgrund eines schriftlichen Ansuchens schriftlich von dieser Verpflichtung entbindet. Wird die Leistung von Dritten durchgeführt, ist der Auftragnehmer dazu verpflichtet, die Einhaltung der Verschwiegenheitspflicht durch diese ebenfalls zu gewährleisten.

Der Auftragnehmer haftet, unabhängig vom Verschulden, für die Verstöße oben genannter Dritter.

Vergütung der Leistungen

Aufgrund des im Rahmen der Ausschreibung vom Auftragnehmer eingereichten Angebots finden folgende Vergütungen für den gegenständlichen Leistungsvertrag, exkl. MwSt., Anwendung:

Lingua rilevante ai fini della interpretazione del contratto e lingua delle comunicazioni

La lingua rilevante per l'esecuzione del contratto è l'italiano. Per l'interpretazione del contratto fa fede quindi l'italiano; eventuali contraddizioni con il tedesco sono prive di effetto. Il testo in tedesco può peraltro essere utilizzato quale ausilio nell'interpretazione del contratto, qualora ciò sia utile a chiarirne il significato.

Nell'esecuzione delle prestazioni e nei rapporti con i rappresentanti del committente) l'Affidatario dovrà, comunque, garantire che le comunicazioni sia verbali che scritte avvengano sia in italiano che in tedesco, a seconda del Paese in cui svolge la prestazione.

Fatto salvo quanto disposto sopra, tutta la documentazione rilevante per il contratto (ad es. fatture, relazioni...), va redatta in entrambe le lingue.

Obbligo di riservatezza dell'affidatario

L'affidatario si impegna a non divulgare informazioni di cui sia venuto a conoscenza, o che gli siano state fornite, in relazione all'esecuzione del contratto, a meno che, in casi particolari, e comunque dietro richiesta scritta, BBT SE non lo esoneri, per iscritto, da tale obbligo. Qualora l'affidatario si avvalga di altre persone o soggetti per l'esecuzione della prestazione, egli si impegna a far rispettare detto obbligo di riservatezza anche a questi.

L'affidatario risponde, indipendentemente da colpa, delle violazioni commesse da detti persone o soggetti.

Corrispettivo delle prestazioni

In conseguenza dell'offerta presentata in sede di gara dall'appaltatore, i corrispettivi del presente contratto d'appalto, al netto di IVA, sono i seguenti:

Leistungen: Prestazioni:	Maßeinheit Unità di misura	Einheitspreis (exkl. MwSt.) Prezzo unitario (netto IVA)	Menge Quantità	Positionspreis gesamt (exkl. MwSt.) Prezzo totale voce (netto IVA)
<u>(((Modello A OFFERTA ECONOMICA / Formular A WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT)))</u>				
				Gesamtpreis (Positionen 1+2+3+4+5+6+7) exkl. MwSt. Prezzo complessivo (voci 1+2+3+4+5+6+7) netto IVA € _____ (in cifre) Euro _____ (in lettere)

Dieser Betrag beinhaltet alle zur Durchführung der vertragsgegenständlichen Leistungen durch den AN notwendigen Aufwendungen und Kosten und vergütet weiters alle erforderlichen Leistungen, die für die Leistungserbringung durch den AN notwendig sind (auch wenn diese nicht explizit im Leistungsverzeichnis und in den anderen Ausschreibungsunterlagen beschrieben sind).

Die Bezahlung der Leistung erfolgt monatlich, nach Aufmaß.

Vertragsstrafen

Alle Vertragsstrafen sind unter Punkt 2.5.4 der Allgemeinen Vertragsbedingungen angegeben und sind bis zu einer Höchstgrenze von 10% der Nettoauftragssumme anwendbar. Die Bestimmungen betreffend den Ersatz etwaiger weiterer Schäden, die dem Auftraggeber entstanden sind, sowie jene betreffend die Vertragsauflösung bleiben davon unberührt.

Der Betrag der Vertragsstrafen wird im Ermessen der BBT SE durch Inanspruchnahme der definitiven Kautions (mit der Verpflichtung, dieselbe sofort neuzulegen), welche für die Leistungen, die auf italienischem Projektgebiet durchzuführen sind, gelegt wurde oder durch Einbehalt der unmittelbar auf die vertragliche Nichterfüllung folgenden Abschlagszahlung eingehoben.

Vergütung

Die Rechnungslegung und Vergütung der Leistungen erfolgt monatlich.

Die Rechnung ist an folgende Adresse zu richten:

Tali importi sono comprensivi di tutti gli oneri e/o costi necessari all'esatto adempimento delle prestazioni oggetto del contratto da parte dell'appaltatore e remunerativi, altresì, di tutte le prestazioni accessorie (anche se non descritte esplicitamente nel capitolato delle prestazioni e negli altri atti di gara) necessarie per l'esatto adempimento dei servizi da parte dell'appaltatore.

Tali corrispettivi verranno liquidati a misura (canone mensile).

Penalità contrattuali

Tutte le penalità sono indicate all'art. 2.5.4 del capitolato prestazionale. Esse saranno ad ogni modo applicabili fino al limite del 10% dell'importo netto del contratto.

L'applicazione delle penali non pregiudica il risarcimento di eventuali ulteriori danni subiti dalla committente nonché l'applicazione delle norme in materia di risoluzione del contratto.

L'importo delle penalità contrattuali verrà riscosso, a discrezione di BBT SE, mediante escussione della cauzione definitiva (con obbligo di immediato reintegro della stessa cauzione) prestata per le prestazioni da eseguirsi su territorio italiano oppure mediante trattenuta in sede di liquidazione del pagamento dell'acconto immediatamente successivo al verificarsi dell'inadempimento.

Pagamento del corrispettivo

La fatturazione ed il pagamento degli importi sarà effettuata con cadenza mensile.

La fattura dovrà essere intestata a:



Galleria di Base del Brennero

Brenner Basistunnel BBT SE

Bahnhofplatz 1, I - 39100 BOZEN

Die Bezahlung erfolgt binnen 30 Tagen ab Erhalt der Rechnung und nach Nachweis der ordnungsgemäßen Durchführung der Leistung, durch Banküberweisung auf das vom AN angegebene Bankkonto.

Kaution auf Vertragsdauer

Der Auftragnehmer muss beim Abschluss des ggst. Vertrages eine Kaution auf Vertragsdauer in Form einer Sicherstellung, zu einem Betrag in Höhe von 10 % (zehn Prozent) der Auftragssumme für die 6 (sechs) Jahre, unabhängig von der Höhe des in der Ausschreibungsphase angebotenen Nachlasses, stellen.

Die Kaution dient als Sicherstellung für die Erfüllung sämtlicher aus dem Vertrag sich ergebenden Verpflichtungen, für die Vergütung etwaiger Schäden, die sich aus der vertraglichen Nichterfüllung ergeben, sowie für die Rückvergütung etwaiger Beträge, welche der Auftraggeber über das sich aus der Endabrechnung ergebende Guthaben des Auftragnehmers hinaus gezahlt hat. Hiervon unberührt bleibt auf jeden Fall die Vergütbarkeit des Mehrschadens. Die Bankgarantie verliert ihre Wirkung erst nach dem Ausstellungsdatum der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung. Die ausschreibende Stelle kann vom Zuschlagsempfänger die Wiederherstellung der Sicherstellung verlangen, wenn diese zur Gänze oder zum Teil weggefallen ist; bei Nichterfüllung erfolgt die Wiederherstellung aus den an das ausführende Unternehmen zu bezahlenden Rechnungsabgrenzungsposten.

Die BBT SE ist berechtigt, die Kaution bis zum garantierten Höchstbetrag in Anspruch zu nehmen. Für die Rückvergütung eventuell getragener Mehrkosten für die Fertigstellung der Arbeiten im Falle einer zu Ungunsten des Auftragnehmers veranlassten Vertragsauflösung sowie für die Zahlung der Beträge, die der Auftragnehmer wegen Nichtbeachtung von Vorschriften und Auflagen aus Kollektivverträgen, Gesetzen und Verordnungen in den Bereichen der Wahrung, des Schutzes, der Versicherung, der Sicherheit und der Betreuung der auf der Baustelle bzw., im Fall von Dienstleistungsaufträgen, der an den Orten der Leistungserbringung anwesenden Arbeitern schuldet. Die BBT SE kann die Bankgarantie einziehen, um Zahlungen von Beträgen zu tätigen, die der Auftragnehmer aufgrund der Nichteinhaltung von Vorschriften und Auflagen aus Kollektivverträgen, Gesetzen und Regelungen über die Wahrung, den Schutz, die Versicherung, die Betreuung und

Galleria di Base del Brennero

Brenner Basistunnel BBT SE

Piazza Stazione 1, I-39100 BOLZANO

Il pagamento avverrà entro 30 giorni dal ricevimento della fattura, previa attestazione di regolare esecuzione del servizio, tramite bonifico bancario sul conto corrente bancario esclusivo comunicato.

Cauzione definitiva

L'affidatario produce all'atto della stipula del presente contratto una cauzione definitiva nella forma di garanzia fidejussoria per un importo pari al 10% (dieci per cento) dell'importo del Contratto per i 6 (sei) anni, qualunque sia il ribasso offerto in fase di gara.

La cauzione è prestata a garanzia dell'adempimento di tutte le obbligazioni del contratto e del risarcimento dei danni derivanti dall'eventuale inadempimento delle obbligazioni stesse, nonché a garanzia del rimborso delle somme pagate in più all'esecutore rispetto alle risultanze della liquidazione finale, salva comunque la risarcibilità del maggior danno verso l'appaltatore. La garanzia cessa di avere effetto solo alla data di emissione del certificato di regolare esecuzione. La stazione appaltante può richiedere al soggetto aggiudicatario la reintegrazione della garanzia ove questa sia venuta meno in tutto o in parte; in caso di inottemperanza, la reintegrazione si effettua a valere sui ratei di prezzo da corrispondere all'esecutore.

BBT SE ha il diritto di valersi della cauzione, nei limiti dell'importo massimo garantito, per l'eventuale maggiore spesa sostenuta per il completamento dei lavori nel caso di risoluzione del contratto disposta in danno dell'esecutore ed ha il diritto di valersi della cauzione per provvedere al pagamento di quanto dovuto dall'esecutore per le inadempienze derivanti dalla inosservanza di norme e prescrizioni dei contratti collettivi, delle leggi e dei regolamenti sulla tutela, protezione, assicurazione, assistenza e sicurezza fisica dei lavoratori comunque presenti in cantiere o nei luoghi dove viene prestato il servizio nei casi di appalti di servizi. BBT SE può incamerare la garanzia per provvedere al pagamento di quanto dovuto dal soggetto aggiudicatario per le inadempienze derivanti dalla inosservanza di norme e prescrizioni dei contratti collettivi, delle leggi e dei regolamenti sulla tutela, protezione, assicurazione, assistenza e sicurezza fisica dei



die körperliche Sicherheit der Arbeiter, die für die Vertragsausführung eingesetzt werden, zu verantworten hat. Die o. g. Sicherstellung kann, nach Wahl des Auftragnehmers, von Bankinstituten oder Versicherungsgesellschaften ausgestellt werden, welche die von den gesetzlichen Bestimmungen, die ihre jeweiligen Tätigkeiten regeln, vorgesehenen Anforderungen an ihre Zahlungsfähigkeit erfüllen oder von einer im Verzeichnis laut Art. 106 des GVD. Nr. 385/1993, eingetragenen Finanzierungsvermittlungsgesellschaft, deren Tätigkeit ausschließlich oder vorwiegend in der Ausstellung von Sicherheiten besteht und die der Rechnungsprüfung einer Wirtschaftsprüfungsgesellschaft unterliegt, die im Verzeichnis laut Art. 161 des GVD. Nr. 58/1998 eingetragen ist und die Mindestanforderungen an ihre Zahlungsfähigkeit, wie sie von den geltenden gesetzlichen Bestimmungen im Bank- und Versicherungswesen vorgesehen sind, erfüllt.

Die Sicherstellung muss ausdrücklich den Verzicht auf den Vorteil der vorherigen Einziehung beim Hauptschuldner, den Verzicht auf die Einrede gem. Artikel 1957, zweiter Absatz des Zivilgesetzbuches, sowie die Inanspruchnahme der Sicherheitsleistung innerhalb von fünfzehn Tagen, auf einfachen schriftlichen Antrag des AG, vorsehen.

Entsprechend dem Arbeitsfortschritt wird die Sicherstellung (Betrag der ursprünglichen Bankgarantie) um bis zu 80 Prozent freigegeben. Der Restbetrag der Kautions auf Vertragsdauer in Höhe von 20% muss bis zum Ausstellungsdatum der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung, jedenfalls aber bis zwölf Monate nach dem Datum der Fertigstellung der Leistungen, das in der entsprechenden Bescheinigung angegeben ist, Gültigkeit behalten. Die Freigabe erfolgt automatisch, ohne dass es der Zustimmung des Auftraggebers bedarf, mit der einzigen Bedingung, dass der Auftragnehmer oder der Konzessionsinhaber dem sicherstellenden Bankinstitut vorab Unterlagen zum Leistungsfortschritt oder ein entsprechendes Dokument, im Original oder als beglaubigte Kopie vorlegt, das die erfolgte Durchführung bescheinigt.

Bei Bietergemeinschaften werden die Bank- und Versicherungsgarantien mit unwiderruflichem Auftrag vom federführenden Unternehmen, im Namen und im Auftrag aller Unternehmen der Bietergemeinschaft gestellt. Hiervon unberührt bleibt die solidarische Haftung zwischen den Unternehmen.

Versicherungen

In Bezug auf den ggst. Vertrag werden folgende Versicherungen gefordert:

Haftpflichtversicherung gegen Schäden Dritter bei der Leistungserbringung;

Seite / Pag. 6/10

lavoratori addetti all'esecuzione dell'appalto.

La garanzia fideiussoria di cui sopra, a scelta dell'appaltatore, può essere rilasciata da imprese bancarie o assicurative che rispondano ai requisiti di solvibilità previsti dalle leggi che ne disciplinano le rispettive attività o rilasciata dagli intermediari finanziari iscritti nell'albo di cui all'articolo 106 del decreto legislativo 1° settembre 1993, n. 385, che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie e che sono sottoposti a revisione contabile da parte di una società di revisione iscritta nell'albo previsto dall'articolo 161 del decreto legislativo 24 febbraio 1998, n. 58 e che abbiano i requisiti minimi di solvibilità richiesti dalla vigente normativa bancaria assicurativa.

La garanzia deve prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'articolo 1957, secondo comma, del codice civile nonché l'operatività della garanzia medesima entro quindici giorni, a semplice richiesta scritta della stazione appaltante.

La garanzia è progressivamente svincolata a misura dell'avanzamento dell'esecuzione, nel limite massimo dell'80 per cento dell'iniziale importo garantito. L'ammontare residuo della cauzione definitiva pari al 20% deve permanere fino alla data di emissione del certificato di regolare esecuzione, o comunque fino a dodici mesi dalla data di ultimazione dei servizi risultante dal relativo certificato. Lo svincolo è automatico, senza necessità di nulla osta del committente, con la sola condizione della preventiva consegna all'istituto garante, da parte dell'appaltatore o del concessionario, degli stati di avanzamento o di analogo documento, in originale o in copia autentica, attestanti l'avvenuta esecuzione.

In caso di raggruppamenti temporanei, le garanzie fideiussorie e le garanzie assicurative sono presentate, su mandato irrevocabile, dalla mandataria in nome e per conto di tutti i concorrenti, ferma restando la responsabilità solidale tra le imprese.

Coperture assicurative

In relazione al presente contratto sono richieste le seguenti coperture assicurative:

polizza per responsabilità civile per danni a terzi nell'esecuzione delle prestazioni (R.C.T.);



Betriebshaftpflichtversicherung.

Bei der Haftpflichtpolizze gegen Schäden Dritter bei der Leistungserbringung sind:

ein Deckungsbetrag/Schadensfall von € 2.000.000,00 (Euro zwei Millionen), ohne Einschränkung der Anzahl, und ein Deckungsbetrag pro Versicherungsjahr von € 5.000.000,00 (Euro fünf Millionen) vorzusehen.

Bei der Betriebshaftpflichtversicherung ist ein Deckungsbetrag von € 2.000.000,00 pro geschädigter Person, ohne Einschränkung der Anzahl, und ein Deckungsbetrag pro Versicherungsjahr von € 5.000.000,00 (Euro fünf Millionen), vorzusehen.

Verhaltenskodex der BBT SE

Mit Unterzeichnung des Vertrags erklärt der Auftragnehmer, den Verhaltenskodex der BBT SE zu kennen, und verpflichtet sich und seine Mitarbeiter, Angestellten, Berater sowie all jene, deren Tätigkeit er für die Leistungserbringung in Anspruch zu nehmen gedenkt, ausdrücklich zur Einhaltung dieses Kodexes

Sollten Mitarbeiter, Angestellte oder Berater des Auftragnehmers gegen die im Ethikkodex der BBT SE festgelegten Verpflichtungen verstoßen oder ein unangebrachtes und unangemessenes Verhalten an den Tag legen, behält sich die BBT SE das Recht vor, die entsprechenden Maßnahmen, von der Aufforderung, Kontakte mit der BBT SE oder deren Bevollmächtigten zu unterlassen, bis hin zur Vertragsauflösung durch Verschulden des Auftragnehmers, zu setzen.

Die BBT SE ist zur Vertragsauflösung berechtigt, wenn gegen den Auftragnehmer eine Verbotsstrafe gemäß dem anzuwendenden Recht über die Amtshaftung von juristischen Personen verhängt wurde.

In den oben angeführten Fällen erfolgt die Vertragsauflösung durch einseitige Erklärung der BBT SE.

Erklärung zur Preistransparenz

Mit der Unterfertigung des gegenständlichen Auftrages erklärt der AN ausdrücklich:

- dass die Vergabe des gegenständlichen Auftrages nicht durch Vermittlung oder andere Aktivitäten Dritter zustande kam;
- dass er an niemanden direkt oder über beteiligte Unternehmen oder Tochtergesellschaften Geldbeträge oder andere Vergütungen für die Vermittlung oder ähnliche Aktivitäten zur Erleichterung der Vergabe des Auftrages selbst überwiesen oder versprochen hat;

polizza per responsabilità civile verso prestatori di lavoro (R.C.O.).

La polizza per responsabilità civile per danni a terzi nell'esecuzione delle prestazioni (R.C.T.) dovrà:

prevedere un massimale/sinistro pari a € 2.000.000,00 (euro due milioni), senza limitazioni di numero, e massimale per anno assicurativo pari ad € 5.000.000,00 (euro cinque milioni).

La polizza per la copertura della responsabilità civile verso prestatori di lavoro (R.C.O.) dovrà prevedere un massimale pari a € 2.000.000,00 per persona danneggiata, senza limitazioni di numero, e massimale per anno assicurativo pari ad € 5.000.000,00 (euro cinque milioni).

Codice etico di BBT SE

Con la sottoscrizione del contratto l'appaltatore dichiara di conoscere il Codice etico di BBT SE, e si impegna espressamente ad osservarne il contenuto, nonché a farlo osservare ai propri collaboratori, dipendenti, consulenti, e a qualsiasi altro soggetto, della cui attività intenda avvalersi nell'esecuzione del contratto.

Qualora collaboratori, dipendenti o consulenti dell'appaltatore dovessero contravvenire ai doveri stabiliti dal Codice etico di BBT SE, o comunque porre in essere comportamenti indecorosi o inopportuni, BBT SE si riserva il diritto di prendere i necessari provvedimenti del caso, dalla diffida dall'intrattenere contatti con la stessa BBT SE o con i soggetti che operano per suo conto, fino alla risoluzione in danno del contratto.

BBT SE ha facoltà inoltre di procedere alla risoluzione del contratto qualora nei confronti dell'appaltatore sia stata emessa una misura interdittiva ai sensi della normativa di riferimento sulla responsabilità amministrativa delle persone giuridiche.

Nelle ipotesi di cui al presente articolo la risoluzione avviene mediante dichiarazione unilaterale di BBT SE.

Dichiarazione trasparenza prezzi

Con la sottoscrizione del presente incarico l'affidatario espressamente dichiara:

- che non vi è stata mediazione o altra opera di terzi per l'affidamento del presente incarico;
- di non aver corrisposto né promesso di corrispondere ad alcuno, direttamente o attraverso società collegate o controllate, somme e/o altri corrispettivi a titolo di intermediazione o simili, e comunque volte a facilitare l'affidamento dell'incarico stesso;

- dass er sich verpflichtet, niemandem, aus keinem Grund, Geldbeträge zu überweisen, um die Durchführung bzw. die Abwicklung des gegenständlichen Auftrages in Hinblick auf die damit verbundenen Verpflichtungen zu erleichtern bzw. kostengünstiger zu gestalten und keine Aktivitäten durchzuführen, die demselben Zweck dienen.

Ausdrückliche Aufhebungsklausel zur Rückverfolgbarkeit der Zahlungen

Um die Nachvollziehbarkeit der Geldflüsse gewährleisten zu können, kommen auf den gegenständlichen Vertrag die Bestimmungen des CIPE-Beschlusses Nr.15/2015, veröffentlicht im Amtsblatt der Republik Italien Nr. 155 vom 07.07.2015, sowie die dem gegenständlichen Vertrag beiliegenden Bestimmungen der Gemeinsamen Vorgehensweise betreffend die Nachvollziehbarkeit der Finanzflüsse zur Anwendung. Ferner findet das Gesetz Nr. 136/2010 sowie die Bestimmungen des Protokolls zur Legalität Anwendung, das zwischen der BBT SE und der Präfektur Bozen unterfertigt wurde.

Auf Überweisungen muss bei jeder einzelnen Transaktion betreffend den gegenständlichen Auftrag die folgende einheitliche Projektnummer angegeben werden:

I41J05000020005

sowie das folgende Aktenzeichen (CIG)

.....

Schutz personenbezogener Daten

Mit der Unterzeichnung des Vertrags erklärt der Auftragnehmer, darüber in Kenntnis gesetzt worden zu sein, dass die im Zuge des Ausschreibungsverfahrens sowie des Vertragsabschlusses gewonnenen personenbezogenen Daten von der BBT SE ausschließlich zu Zwecken gesammelt und verarbeitet werden, welche mit dem Ausschreibungsverfahren sowie dem Vertragsabschluss und der Vertragsverwaltung bzw. mit der Einhaltung des anzuwendenden Rechts zusammenhängen.

Mit Unterzeichnung des Vertrags stimmt der Auftragnehmer insbesondere der Bekanntmachung von personenbezogenen Daten zu, insoweit dies zur Erfüllung der Offenlegungspflicht im Zusammenhang mit der Vergabe öffentlicher Aufträge wie beispielsweise der Bekanntmachung des erfolgten Vertragsabschlusses vonnöten ist.

An dieser Stelle sei weiters darauf hingewiesen, dass:

- a) die Erhebung sämtlicher, im Laufe der Zeit erforderlicher Daten die unabdingbare

- di obbligarsi a non versare ad alcuno, a nessun titolo, somme finalizzate a facilitare e/o a rendere meno onerosa l'esecuzione e/o la gestione del presente incarico rispetto agli obblighi con esso assunti, né a compiere azioni comunque volte agli stessi fini.

Clausola risolutiva espressa in materia di tracciabilità dei pagamenti

Per assicurare la tracciabilità dei flussi finanziari, al contratto, si applicherà quanto previsto dalla delibera CIPE n. 15/2015 pubblicata in GURI n. 155 del 07.07.2015 e quanto previsto dal Protocollo Operativo per il Monitoraggio Finanziario. Si applicherà altresì la legge 136/2010 e le disposizioni contenute nel protocollo di legalità sottoscritto tra BBT SE e la Prefettura di Bolzano.

Il bonifico deve riportare, in relazione a ciascuna transazione posta in essere relativamente all'incarico in oggetto, il seguente codice unico di progetto (CUP):

I41J05000020005

nonché il seguente codice identificativo gara (CIG)

.....

Tutela dei dati personali

Con la sottoscrizione del contratto, l'affidatario dichiara di essere stato reso edotto riguardo al fatto che i dati personali acquisiti nel procedimento di gara e, successivamente, in relazione alla stipula dei contratti, sono raccolti e trattati da BBT SE esclusivamente per finalità connesse alla procedura di gara ed alla stipula e gestione dei contratti d'appalto, ovvero per dare esecuzione ad obblighi previsti dalla normativa di riferimento.

In particolare l'affidatario acconsente, con la sottoscrizione del contratto, alla divulgazione dei dati personali necessari ad espletare gli obblighi di pubblicità connessi all'affidamento di contratti pubblici, come la pubblicazione dell'avvenuta stipulazione del contratto.

Si precisa inoltre che:

- a) l'acquisizione di tutti i dati di volta in volta richiesti è presupposto indispensabile per l'instaurazione e lo



Voraussetzung für die Herstellung und die Abwicklung oben angeführter Vertragsverhältnisse darstellt;

- b) obengenannte Daten sowie die von der BBT SE verarbeiteten Daten nicht außerhalb des Rahmens, welches vom anzuwendenden Recht vorgeschrieben oder zulässig ist, weitergegeben oder verbreitet werden;
- c) die Person, auf die sich die erhobenen Daten beziehen, die vom anzuwendenden Recht betreffend den Datenschutz festgelegten Rechte ausüben kann.

Anzuwendendes Recht und Gerichtsstand

Die Parteien vereinbaren, dass für die Abwicklung des ggst. Vertrages, sowohl für die auf italienischem als auch für die auf österreichischem Gebiet auszuführenden Leistungen, die italienischen Rechtsbestimmungen Anwendung finden.

Die Vertragsparteien vereinbaren, dass in Hinblick auf die Ausführung des gegenständlichen Vertrags die Bestimmungen betreffend die Ausführungsphase des Vertrags gem. Gv.D. Nr. 50/2016 i.d.g.F. und insbesondere die Bestimmungen des Art. 114, Abs. 8 des G.v.D. Nr. 50/2016 i.d.g.F. für die Ausführung der Aufträge in den Sektorenbereichen, d.h. die Vorschriften gem. Art. 100, 105, 106 und 108 dieses Dekrets, zur Anwendung kommen

Unbeschadet der obigen Ausführungen wird bestätigt, dass in den jeweiligen Staatsgebieten die unabdingbaren nationalen (italienischen und österreichischen) Rechtsvorschriften zur Regelung von Bereichen der öffentlichen Ordnung, wie jene über die Sicherheit am Arbeitsplatz oder über den Schutz der Arbeitnehmerrechte, zur Anwendung kommen.

Etwaige Rechtsstreitigkeiten betreffend die Phase der Vertragsausführung, die während der Leistungserbringung zwischen dem Leistungserbringer und dem Auftraggeber entstehen und die nicht mittels gütlicher Einigung gem. Artikel 205 und 206 geschlichtet werden konnten, werden an ein ordentliches Gericht übertragen. Gerichtsstand ist das Zivilgericht Bozen.

Vertrags-, Registrierungs-, Schreib- und Nebengebühren

Der vorliegende Vertrag ist in den gesetzlich vorgesehenen Fällen registrierungspflichtig.

Alle etwaigen Vertragsbuchungsgebühren, Stempel-, Registrierungs- und Postgebühren sowie jene für Kopien des Vertrags gehen zu Lasten des Auftragnehmers.

Formalisierung des Auftrags

Seite / Pag. 9/10

svolgimento dei rapporti innanzi indicati;

- b) i dati suddetti nonché quelli elaborati da BBT SE non saranno oggetto di comunicazione e diffusione fuori dai casi richiesti o consentiti dalla normativa di riferimento;
- c) il soggetto cui si riferiscono i dati personali acquisiti può esercitare i diritti previsti dalla normativa di riferimento in materia di tutela di protezione dei dati personali.

Normativa applicabile e foro competente

Le parti pattuiscono che all'esecuzione del presente contratto si applica la normativa italiana sia per le prestazioni da eseguirsi su territorio italiano che austriaco.

Le parti concordano che all'esecuzione del presente contratto si applicano le disposizioni relative alla fase esecutiva del contratto di cui D. Lgs. 50/2016 e ss.mm. ed in particolare, la normativa prevista dall'art. 114, comma 8 del D. Lgs. 50/2016 e ss.mm. per l'esecuzione dei contratti nei settori speciali, vale a dire le norme di cui agli artt. 100, 105, 106 e 108 dello stesso testo normativo.

Fermo restando quanto sopra, viene confermata l'applicazione, sui rispettivi territori, delle normative nazionali italiane e austriache inderogabili, disciplinanti materie relative all'ordine pubblico, quali quelle sulla sicurezza nei luoghi di lavoro o sulla tutela dei diritti dei lavoratori.

Eventuali controversie che dovessero insorgere durante lo svolgimento del servizio tra il prestatore e la stazione appaltante il committente relative alla fase esecutiva del contratto che non abbiano trovato composizione mediante l'accordo bonario di cui agli articoli 205 e 206 del D. Lgs. 50/2016 e ss.mm non componibili in via amministrativa, sono demandate al giudice ordinario. Il foro competente è il Tribunale civile di Bolzano.

Spese di contratto, registro, di scritturazione ed accessorie

Il presente contratto è soggetto a registrazione in caso d'uso.

Sono a carico dell'affidatario tutte le eventuali spese per scritturazione del contratto, tasse di bollo, di registro e postali, per le copie del contratto.

Formalizzazione dell'incarico

Zum Zwecke des Abschlusses des gegenständlichen Auftrages ersuchen wir Sie um Übermittlung einer Kopie des gegenständlichen Auftragsschreibens mit Ihrer Originalunterschrift sowie der weiteren im Begleitschreiben angeführten Unterlagen binnen 15 (fünfzehn) Tagen ab Erhalt des gegenständlichen Auftragsschreibens an die Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE, Bahnhofplatz 1, I-39100 BOZEN, zH: Abteilung Beschaffung.

Ai fini della conclusione del presente incarico si richiede di voler trasmettere, entro e non oltre 15 (quindici) giorni dal suo ricevimento, la copia semplice della presente lettera di incarico, con Vostra sottoscrizione in originale, nonché l'ulteriore documentazione indicata nella lettera accompagnatoria, a Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE, Piazza Stazione 1, I-39100 BOLZANO, c.a.: Settore Approvvigionamenti.

**Galleria di Base del Brennero
Brenner Basistunnel BBT SE**

Vorstand / Il Consiglio di Gestione

Prof. Ing. Konrad Bergmeister

Dott. Ing. Raffaele Zurlo

zur Annahme des Auftrags
per accettazione dell'incarico

Ort, Datum / Luogo, data Stempel,

Unterschrift / Timbro, firma

